

не к «другу», а ко всем людям. В записи конца XVII в. читаем: «Горку быть — выплюнут, а сладку быть — проглотят»; «Сладку быть — проглотят, а горку быть — розплюют (вар. розкусят, укусят)» (Симони, стр. 91, 209). У Даля: «Горьким быть — расплюют, сладким — проглонут», «Горького проклянут, а сладкого проглотят» (стр. 128). Вариант раздумий о том, как жить среди людей, чтобы сберечь себя, в записи конца XVII в.: «Жить тихо — от людей лихо, жить моторно — от людей укорно» (Симони, стр. 102; Паус, стр. 44). В сборнике б. Петровской галереи краткий вариант: «Жить тихо — да от людей лихо» (Петр., стр. 28).

Афоризмы учительной литературы предостерегали от всех проявлений себялюбия, осуждали тех, кто вредит людям, радуется чужому горю.

Уже в Псалтыри русский читатель нашел предупреждение-угрозу: «Ров издры и ископа и впадется в яму, юже сътвори» (псалом 7; в более поздних текстах вторая часть дана иначе: «... да сам же в него впал») (Амфилохий I, стр. 31). В псалме 56 повторяется та же мысль в несколько ином тексте: «Ископаша пред лицом моим яму и впадошася в ню» (Амфилохий I, стр. 378). Пчела повторяет в близкой передаче текст Псалтыри: «Копай яму под ближним своим впадется в ню» (стр. 47).¹⁵ В Повести об Акире: «Иже добро творить, тому добро будет, а иже яму копаеть под другом, да сам в ню впадетъ» (стр. 233).

Пословица, усвоив это изречение, придала ему форму прямого обращения-совета: «Не копай под другом ямку — сам ввалишься» (Симони, стр. 124); «Не копай под другом ямы — сам ввалишься» (Петр., стр. 30); «Не рой для друга ямы — сам ввалишься» (Татищев, стр. 58). Даль приводит эту пословицу и в форме, относящей совет к «другу»: «Не рой для друга...», и ближе к книжному варианту, где речь шла о всех «ближних»: «Не рой под людьми яму — сам ввалишься» (стр. 194).

Афоризмы осуждают злорадство. Менандр предупреждает: «Не радуися, ины видя в беде» (стр. 13). Наиболее близко к обобщенному смыслу изречения Менандра передает его совет пословица в записи Даля: «Не добро есть о пагубе человеческой веселитися» (стр. 672). Старые записи ограничивают совет отношением к беде друга: «Безумен рад, видя друга при напасти» (Симони, стр. 174; Петр., стр. 34).

Менандр отметил в афоризме и другую сторону отношения к чужому горю: «Легчесть есть утешати, негли самому стражащю терпети» (стр. 15). Пословица независимо от книжного источника подметила ту же разницу: «Жаль тебя, да не как себя» (Симони, стр. 101; Татищев, стр. 52); «Жаль друга, да не как брата, как и брата, да не как себя» (Симони, стр. 102). Даль записал другие пословицы на ту же тему: «Чужое горе полусилою горевать»; «Свое горе — велик желвак, чужая болячка — почесушка» (стр. 155).

Общий характер отношения человека к окружающим книжные афоризмы, начиная с библейских книг, определяли требованием не делать другим того, чего не хочешь для себя. Уже в Изборнике 1076 г. содержался совет Сираха: «Ни другу того сътвори, еже ти себе не хочещи» (стр. 338). Одна из поздних редакций Пчелы, без указания источника, привела это изречение в таком варианте: «Еже ти собе не любо, того и другу не твори, да спасешися» (Пчела Роз., стр. 36). За исключением слов «да спасешися», здесь повторен тот вариант изречения Сираха, ко-

¹⁵ В Пчеле такое же предостережение от имени Соломона дается в иных образах: «Иже строить противу лицу друга своего тенето, то сам своею ногою увязнеть в нем» (стр. 54) или «Валяя же камень на друга на себе повалить» (см.: Притчи Соломона, гл. 26, стр. 27). Ср. нравоучение к басне Эзопа «Лев, волк и лиса»: «Кто строит козни против другого, тот сам себе готовит западню» (Басни Эзопа, стр. 142).